

ad se in templum Domini, pepigitque cum eis foedus : et adjurans eos in domo Domini, ostendit eis filium regis :

5. Et praecepit illis, dicens : Iste est sermo, quem facere debetis :

6. Tertia pars vestrum introeat sabbato, et observet excubias domus regis. Tertia autem pars sit ad portam Sur : et tertia pars sit ad portam, quae est post habitaculum scutariorum : et custodietis excubias domus Messa.

7. Duae verò partes è vobis, omnes egredientes sabbato, custodiant excubias domus Domini circa regem.

8. Et vallabit eum, habentes arma in manibus vestris : si quis autem ingressus fuerit septum templi, interficiatur : eritisque cum rege introeunte et egrediente.

9. Et fecerunt centuriones juxta omnia quae praeceperat eis Joiada sacerdos : et assumptes singuli viros suos, qui ingrediebantur sabbatum, cum his qui egrediebantur sabbato, venerunt ad Joiadam sacerdotem.

10. Qui dedit eis hastas, et arma regis David, quae erant in domo Domini.

11. Et steterunt singuli habentes arma in manu sua, à parte templi dextera, usque ad partem sinistram altaris, et aedis, circum regem.

12. Produxitque filium regis, et posuit super eum diadema, et testimonium : feceruntque eum regem, et unxerunt : et plaudentes manu, dixerunt : Vivat rex.

13. Audivit autem Athalia vocem populi currentis : et ingressa ad turbas in templum Domini,

14. Vidit regem stantem super tribunal juxta morem, et cantores, et tubas prope

el templo del Señor, é hizo liga con ellos : y juramentándolos en la casa del Señor, mostróles al hijo del rey :

5. Y dióles orden, diciendo : Esto es lo que debéis hacer :

6. Un tercio de vosotros entrará el sábado, y hará la guardia á la casa del rey¹. Y otro tercio estará á la puerta de Sur²: el otro tercio á la puerta, que está detrás del cuartel de los escuderos³: y haréis la guardia á la casa de Messa⁴.

7. Y dos partes de vosotros⁵, todos los que salieren de semana, estarán de centinela en la casa del Señor cerca del rey.

8. Y lo rodearéis, teniendo las armas en vuestras manos : y si alguno⁶ entrare en el recinto del templo, quitesele la vida : y estaréis con el rey cuando entrare y cuando saliere.

9. Y lo hicieron los centuriones conforme en todo á las órdenes que les habia dado el sacerdote Joiada⁷: y tomando cada uno sus gentes, los que entraban de semana, y los que salían de semana, se presentaron al sacerdote Joiada.

10. El cual les dió las picas, y las armas del rey David, que estaban en la casa del Señor.

11. Y apostáronse⁸ cada uno con las armas en su mano, desde el lado derecho del templo hasta el lado izquierdo del altar, y del templo, al redor del rey.

12. Y sacó fuera al hijo del rey, y puso la diadema sobre su cabeza, y el testimonio⁹ : é hicieronlo rey, y lo ungiéron¹⁰ : y dando palmadas, dijeron : Viva el rey.

13. Y Athalia oyó las voces del pueblo que corria : y habiendo entrado al estruendo en el templo del Señor,

14. Vió al rey que estaba sobre el trono segun costumbre, y las cantores, y las trompetas junto

1 Al cuarto, que ocupaba Joás en el templo.

2 Á la puerta del átrio del templo, llamada Sur, que en el II de los Paralip. xxiii, 5, se dice del Fundamento.

3 Á la puerta occidental, por donde desde el palacio del rey se pasaba al templo.

4 No se sabe qué casa fuese esta. Algunos quieren que sea la que se llamaba Basilica. Véase Ezech. xli, 12, 13.

5 Dos tercios de los Levitas, que habian concluido su turno ó semana en el templo, guardarán la persona del rey, acompañándole á todas partes.

6 De la gente de Athalia, quiere forzar la guardia, para entrar en el templo, etc.

7 Se debe advertir en primer lugar, que los centuriones, y soldados, de que aquí se hace mencion, y que tomó Joiada, fueron de los Levitas, que solian servir en el templo. Los hizo pues soldados, dándoles las armas, que David habia consagrado á Dios, con el fin de que todo se hiciese con mayor secreto. Débese tambien advertir, que los Levitas solian servir por turnos y por semanas. Por esto Zacharias padre del Bautista se llama del turno de Abias, Luc. i, 5. Habia pues veinte y cuatro órdenes ó turnos. Y así los que entraban de semana, eran los que entraban á servir; y del mismo modo los que despues de haber concluido la que les tocaba, se retiraban á sus casas para cuidar de sus negocios. Pero Joiada para coronar al nuevo rey hizo que unos y otros se quedasen en el templo, para que en caso necesario le defendiesen de cualquier violencia, que intentase contra él la cruel Athalia.

8 Salió Joás de su cuarto, y desde allí fué conducido al medio del átrio de los sacerdotes, donde se presentó acompañado de soldados, que estaban ordenados al lado derecho, esto es, del Mediodía, y al siniestro, ó del Septentrion.

9 El Libro de la Ley, por la cual Dios hacia conocer su voluntad. II Paralip. xxi, 11. Véase el Deuter. xvii, 18. Los Rabinos creen comunmente, que era el Libro del Deuteronomio. Aunque la voz hebrea עֲרֵבָה puede significar ornato, ó insignia real.

10 Con el oleo, que se guardaba en el templo, y no por otro que por el sumo sacerdote. Esta unción se hacia principalmente cuando ocurría alguna dificultad en la eleccion ó en la posesion del reino. Así Salomón fué ungido, porque Adonias se habia usurpado aquel derecho : y Joás lo es tambien en esta ocasion, porque Athalia se habia apoderado de él.

eum, omnemque populum terrae latantem, et canentem tubis : et scidit vestimenta sua, clamavitque : Conjuratio, conjuratio.

15. Praecepit autem Joiada centurionibus qui erant super exercitum, et ait eis : Educite eam extra septa templi, et quicumque eam secutus fuerit, feriat gladio. Dixerat enim sacerdos : Non occidatur in templo Domini.

16. Imposueruntque ei manus, et impegerunt eam per viam introitus equorum juxta palatium, et interfecta est ibi.

17. Pepigit ergo Joiada foedus inter Dominum, et inter regem, et inter populum, ut esset populus Domini, et inter regem et populum.

18. Ingressusque est omnis populus terrae templum Baal, et destruxerunt aras ejus, et imagines contriverunt valide : Mathan quoque sacerdotem Baal occiderunt coram altari. Et posuit sacerdos custodias in domo Domini.

19. Tulitque centuriones, et Cerethi et Phelethi legiones, et omnem populum terrae, deduxeruntque regem de domo Domini : et venerunt per viam portae scutariorum in palatium, et sedit super thronum regum.

20. Laetatusque est omnis populus terrae, et civilas conquievit : Athalia autem occisa est gladio in domo regis.

21. Septemque annorum erat Joas, cum regnare coepisset

á él, y todo el pueblo de la tierra en regocijo, y tocando las trompetas : y rasgó sus vestiduras, y gritó : Conjuracion, conjuracion.

15. Mas Joiada dió orden á los centuriones que mandaban las tropas, y les dijo : Sacadla fuera del recinto del templo, y á todo aquel que la siguiere, matadlo á cuchillo. Porque el sacerdote habia dicho : No sea muerta en el templo del Señor.

16. Y la echaron mano, y sacáronla á empujones por el camino de la entrada de los caballos¹ junto al palacio, y allí la mataron.

17. Joiada pues hizo alianza entre el Señor, y entre el rey, y entre el pueblo, para que fuese pueblo del Señor, y entre el rey y el pueblo².

18. Y todo el pueblo de la tierra entró en el templo de Baal, y destruyeron sus altares, y redujeron á menudos trozos sus estatuas : y mataron delante del altar á Mathán sacerdote de Baal. Y el sacerdote puso guardias³ en la casa del Señor.

19. Y tomó los centuriones, y las legiones de Cerethi y de Phelethi, y todo el pueblo de la tierra, y sacaron al rey de la casa del Señor : y fueron al palacio por el camino de la puerta de los escuderos, y sentóse sobre el trono de los reyes⁴.

20. Y alegróse todo el pueblo de la tierra, y quedó en sosiego la ciudad : mas Athalia fué muerta á cuchillo en la casa del rey.

21. Y Joás tenia siete años, cuando comenzó á reinar.

CAPÍTULO XII.

Joás hace reparar el templo. Disponiéndose Hazaél para venir sobre Jerusalém, Joás le aplaca, enviándole los tesoros del templo y del palacio. Sus oficiales conspiran contra su vida, le matan, y entra á reinar en su lugar Amasias su hijo.

1. Anno septimo Jehu regnavit Joas : et quadraginta annis regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Sebia de Bersabee.

1. El año séptimo de Jehú reinó⁵ Joás : y reinó cuarenta años en Jerusalém. El nombre de su madre fué Sebia de Bersabee.

1 Por la puerta de palacio, por donde entraban los caballos y los carros. El Hebreo : Y diéronle lugar, y vino por el camino, por donde entran los caballos de la casa del rey; y fué muerta allí. De manera que los soldados luego que la vieron entrar, la rodearon y detuvieron. Mas despues que oyeron la orden de que no la matasen dentro del templo, abrieron de nuevo las filas, y le dieron paso libre para que saliese; y cuando estuvo en el lugar que queda dicho la mataron en él.

2 Joiada hizo dos tratados : el primero del rey y del pueblo con Dios, que guardarían su ley y mandamientos : el segundo del rey con el pueblo, que el rey gobernaria al pueblo con toda justicia, y el pueblo le obedeceria con todo amor y respeto.

3 MS. 3. Encomenderos. El sumo sacerdote Joiada restituyó la antigua disciplina, que por descuido de los pontífices que habian precedido se habia enteramente olvidado. Estos, que estaban de guardia en las puertas del templo, impedían que no entrase cosa alguna inmunda en el lugar santo. II Paralipóm. xxiii, 19.

4 El trono de marfil fabricado por Salomón. En todo este suceso se registra visiblemente la mano de Dios, que dirigia especialmente aquel su pueblo, y en cumplimiento de la promesa, que tenia hecha á David de conservar una lámpara en Israel; como que de su linaje debía nacer el Mesías, para estar sentado eternamente sobre su trono.

5 Comenzó á reinar.

2. Fecitque Joas rectum coram Domino cunctis diebus, quibus docuit eum Joiada sacerdos.

3. Verumtamen excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat, et adolebat in excelsis incensum.

4. Dixitque Joas ad sacerdotes: Omnem pecuniam sanctorum, quæ illata fuerit in templum Domini à prætereuntibus, quæ offertur pro pretio animæ, et quam sponte et arbitrio cordi sui inferunt in templum Domini:

5. Accipiant illam sacerdotes juxta ordinem suum, et instaurent sartatecta domus, si quid necessarium viderint instauratione.

6. Igitur usque ad vigesimum tertium annum regis Joas, non instauraverunt sacerdotes sartatecta templi.

7. Vocavitque rex Joas Joiadam pontificem et sacerdotes, dicens eis: Quare sartatecta non instauratis templi? nolite ergo amplius accipere pecuniam juxta ordinem vestrum, sed ad instaurationem templi reddite eam.

8. Prohibitique sunt sacerdotes ultra accipere pecuniam à populo, et instaurare sartatecta domus.

9. Et tulit Joiada pontifex gazophylacium unum, aperuitque foramen desuper, et posuit illud juxta altare ad dexteram ingredientium domum Domini, mittebantque in eo sacerdo-

2. Y Joás procedió rectamente delante del Señor todo el tiempo, que tuvo por maestro á Joiada el sacerdote ¹.

3. Mas con todo eso no quitó los altos: porque el pueblo todavía sacrificaba, y quemaba incienso en los altos ².

4. Y dijo Joás á los sacerdotes: Todo el dinero de las santificaciones ³, que fuere presentado en el templo del Señor por los que pasaren ⁴, el que es ofrecido por precio de alma, y el que espontáneamente y al arbitrio de su corazón traen al templo del Señor:

5. Lo recibirán los sacerdotes segun su turno ⁵, y repararán las quiebras de la casa, si vieren que alguna cosa tiene necesidad de reparo.

6. Pero hasta el año veinte y tres del rey Joás ⁶, no hicieron los reparos del templo los sacerdotes.

7. Y llamó el rey Joás al pontífice Joiada, y á los sacerdotes, y les dijo: ¿Porqué no habeis hecho los reparos del templo? no recibais pues de aquí adelante el dinero en vuestros turnos, sino dadlo ⁷ para reparar el templo.

8. Y se prohibió á los sacerdotes ⁸ recibir en adelante dinero del pueblo, y cuidar de los reparos de la casa.

9. Y tomó el pontífice Joiada una arca ⁹, é hizo encima de ella una abertura, y púsola junto al altar á la derecha por donde entraba la gente en la casa del Señor, y los sacerdotes, que esta-

1 Estas palabras dan á entender claramente, que despues que faltó Joiada de su lado no hizo lo justo, sino que se apartó de los mandamientos del Señor. *II Paralip.* xxiv, 17, 18, etc. ¡Qué documento tan grande para los principes, el ver cuanto por un solo hombre subió baja la balanza en una corte y en un reino! La piedad y la firmeza de este anciano venerable sostenian al rey, y no traspasaban sus vasallos los limites de lo justo. Muere Joiada; y Joás despues de haber reinado como principe justo y religioso durante los dias de aquel santo pontífice, muda de sentimientos y de conducta. THEODORET. *Quest.* xxxv.

2 En donde, como se ha dicho, se sacrificaba al verdadero Dios; pero esto no podia hacerse sino dentro de Jerusalem.

3 Que se ofrece y consagra al Señor para uso del Santuario.

4 En el *lib. II de los Paralip.* xxiv, 7, se dice, que Athalia habia arruinado la casa de Dios, y trasladado del templo todas las cosas, que habian sido consagradas para su uso, con el fin de adornar el profano de Baal. Y Joás para reparar esta profanacion, y restablecer en el templo el culto divino, y la fábrica de él, mandó que esto se hiciese de las ofrendas de los pueblos. Algunos autores creen, que aqui se señalan tres suertes de estas ofrendas: las unas, que se pagaban cuando cada uno de los Israelitas era incorporado en el pueblo de Israel; lo que la Escritura significa aqui *por aquellos que pasaban*, esto es, que entraban en registro ó número en la edad de veinte años, *Exod.* xxx, 12, 13, 14; las otras, que se pagaban, cuando despues de haber hecho un voto, como se dice en el *Levit.* xvii, 2, etc., se podia rescatar por un cierto precio, segun la estimacion que hacian los sacerdotes; y las terceras, que eran absolutamente voluntarias, y dependian de la pura liberalidad de los particulares. Otros juntan en una sola las dos primeras ofrendas, diciendo que lo que se pagaba *por el precio ó rescate de su alma*, era lo mismo que se pagaba cuando se entraba en la edad de veinte años al alistarse entre los hijos de Israel, como expresamente se dice en el lugar citado del *Exodo*.

5 Que estén de turno ó de semana.

6 Del reinado de Joás. Creyó Joás, que debia dar este encargo á los sacerdotes, como que debian mostrar mayor zelo en todas las cosas que miraban al culto de Dios. Pero estos sacerdotes dejaron pasar muchos años sin cuidar de los reparos del templo; ó porque fueron descuidados en recoger este dinero, que era para el templo, y no para ellos, *II Paralip.* xxiv, 5, ó porque el pueblo, viendo la demora con que procedian los sacerdotes, lo escaseaba, y se retraia. JOSEPHO, *Antiquit. lib.* ix, cap. 8.

7 Que yo daré providencia para que se recoja por otras manos. Otros trasladan: volvedlo.

8 Los LXX, καὶ συνεφωνήσαν ἃ ἱερεῖς; y se convinieron los sacerdotes.

9 El Hebréo: *Un cofre, ó arca de uno de los sacerdotes.* Despues fué trasladada esta arca fuera del atrio de los sacerdotes para mayor comodidad, y para que las mujeres pudiesen tambien echar las ofrendas que gustasen. *II Paralip.* xxiv, 8.

tes, qui custodiebant ostia, omnem pecuniam, quæ deferebatur ad templum Domini.

10. Cùmque viderent nimiam pecuniam esse in gazophylacio, ascendebat scriba regis, et pontifex, effundebantque et numerabant pecuniam, quæ inveniebatur in domo Domini:

11. Et dabant eam juxta numerum atque mensuram, in manu eorum qui præerant cæmentariis domus Domini: qui impendebant eam in fabris lignorum, et in cæmentariis iis, qui operabantur in domo Domini,

12. Et sartatecta faciebant: et in iis, qui cædebant saxa, et ut emerent ligna, et lapides, qui excidebantur, ita ut impleretur instaurationis domus Domini, in universis quæ indigebant expensâ ad muniendam domum.

13. Verumtamen non fiebant ex eadem pecunia hydriae templi Domini, et fuscinae, et thuribula, et tubæ, et omne vas aureum et argenteum, de pecunia quæ inferebatur in templum Domini:

14. Iis enim qui faciebant opus, dabatur ut instauraretur templum Domini:

15. Et non fiebat ratio nisi hominibus, qui accipiebant pecuniam ut distribuerent eam artificibus, sed in fide tractabant eam.

16. Pecuniam verò pro delicto, et pecuniam pro peccatis, non inferebant in templum Domini, quia sacerdotum erat.

17. Tunc ascendit Hazael rex Syriæ, et pugnat contra Geth, cepitque eam: et direxit faciem suam ut ascenderet in Jerusalem.

18. Quamobrem tulit Joas rex Juda omnia sanctificata, quæ consecraverant Josaphat et Joram et Ochozias, patres ejus reges Juda, et quæ ipse obtulerat: et universum argentum, quod inveniri potuit in thesauris templi Domini, et in palatio regis: misitque Hazaeli regi Syriæ, et recessit ab Jerusalem.

1 MS. 3. *Que guardaban la copa.*

2 El mismo pontífice habia querido que asistiese un secretario, para quitar cualquier sospecha de parte del pueblo.

3 MS. 7. *Que planian la piedra.*

4 Al principio solo se empleaba en los reparos del templo; mas luego que estos fueron concluidos, se invirtió el dinero que sobró en hacer los vasos sagrados, y todo lo que pertenecia al culto del Señor.

5 Véase el *Levit.* vi, 17. Algunos entienden esto de aquellos, que estando en las provincias ofrecian alguna cosa por el delito ó por el pecado, y enviaban dinero á los sacerdotes para que comprasen la victima; y el dinero que sobraba, comprada la victima, quedaba para los sacerdotes. *BARUCH* i, 6, 10.

6 Despues que murió Joiada, y que Joás se abandonó á todo género de iniquidades, y por último vino aun á caer en la idolatria. *II Paralip.* xxiv, 18.

7 Comenzándose á verificar la profecía de Eliséo. *Suprà* viii, 12.

8 Que desde el tiempo de David habia estado en poder de los reyes de Judá.

9 Despues que Joás hubo prevaricado.

10 Estos principes aunque contaminados de idolatria, no habian renunciado del todo al culto del verdadero Dios. Y así ó por miras políticas, ó por un temor pasajero de los juicios de Dios, hicieron algunos presentes á su templo, como para restituir con una mano una pequeña parte de lo que le robaban con la otra. Mas nunca pueden agradar al Señor las ofrendas que no proceden de la verdadera piedad.

11 Pero envió el año siguiente su ejército, que hizo mil estragos en el pueblo de Israel: *II Paralip.* xxiv, 23, etc., y Joás herido y maltratado volvió á Jerusalem, donde murió asesinado por dos siervos suyos, por vengar la muerte

ban de guardia en las puertas ¹, echaban en ella todo el dinero, que se traia al templo del Señor.

10. Y cuando veian que habia mucho dinero en el arca, venia un secretario del rey ², y el pontífice, y sacaban y contaban el dinero, que se hallaba en la casa del Señor:

11. Y con su cuenta y razon lo ponian en manos de los sobrestantes de los trabajadores en la fábrica de la casa del Señor: los cuales lo gastaban en aquellos carpinteros y albañiles, que trabajaban en la casa del Señor,

12. Y hacian los reparos: y en aquellos, que cortaban las piedras ³, y para comprar las maderas, y piedras que se labraban, para que así se reparase enteramente la casa del Señor en todo lo que necesitase de algun gasto para reparar la casa.

13. Mas de este dinero no se hacian los cántaros ⁴ del templo del Señor, ni arreaques, ni incensarios, ni trompetas, ni ninguna otra vasija de oro ó de plata, del dinero, que se llevaba al templo del Señor:

14. Porque se daba á los que hacian las obras, para que se reparase el templo del Señor:

15. Y no se tomaba cuenta á aquellos hombres, que recibian el dinero para distribuirlo á los obreros, sino que lo manejaban de buena fe.

16. Mas no metian en el templo del Señor el dinero por el delito, y el dinero por los pecados ⁵, porque era de los sacerdotes.

17. Entonces ⁶ subió Hazaél rey de Siria ⁷, y sitió á Geth ⁸, y la tomó: y enderezó su rostro ⁹ para subir contra Jerusalem.

18. Por cuya razon tomó Joás rey de Judá todas las ofrendas santas, que habian consagrado ¹⁰ Josaphát y Joram y Ochozias, sus padres reyes de Judá, y las que él mismo habia ofrecido: y toda la plata que pudo hallarse en los tesoros del templo del Señor, y en el palacio del rey: y lo envió á Hazaél rey de Siria, y se retiró ¹¹ de Jerusalem.

19. Reliqua autem sermonum Joas, et universa quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda?

20. Surrexerunt autem servi ejus, et conjuraverunt inter se, percusseruntque Joas in domo Mello in descensu Sella.

21. Josachar namque filius Semaath, et Jozabad filius Somer, servi ejus, percusserunt eum, et mortuus est: et sepelierunt eum cum patribus suis in civitate David, regnavitque Amasias filius ejus pro eo.

19. Y el resto de las acciones de Joás, y todo lo que hizo, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Judá?

20. Mas los siervos de Joás levantáronse y formaron una conjuración¹ entre sí, é hirieron á Joás en la casa de Mello² á la bajada de Sella.

21. Porque Josachár hijo de Semaath, y Jozabád hijo de Somér, siervos suyos: le hirieron, y murió: y sepultáronle con sus padres en la ciudad de David³, y reinó en su lugar Amasias su hijo.

CAPÍTULO XIII.

Joacház rey de Israel es muy maltratado por el rey de Syria; pero convirtiéndose al Señor alcanza paz para su reino. Muere, y le sucede Joás su hijo. Consigue este tres victorias contra los Syros por los ruegos de Eliséo. Muere Eliséo, y resucita á un muerto, que echaron sobre su sepulcro.

1. Anno vigesimo tertio Joas filii Ochoziae regis Juda, regnavit Joachaz filius Jehu super Israel in Samaria decem et septem annis.

2. Et fecit malum coram Domino, secutusque est peccata Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, et non declinavit ab eis.

3. Iratusque est furor Domini contra Israel, et tradidit eos in manu Hazael regis Syriae, et in manu Benadad filii Hazael cunctis diebus.

4. Deprecatus est autem Joachaz faciem Domini, et audivit eum Dominus: vidit enim angustiam Israel, quia attriverat eos rex Syriae:

5. Et dedit Dominus salvatorem Israel, et liberatus est de manu regis Syriae: habitaveruntque filii Israel in tabernaculis suis sicut heri et nudius tertius.

6. Verumtamen non recesserunt á peccatis domus Jeroboam, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulaverunt: siquidem et lucus permansit in Samaria.

7. Et non sunt derelicti Joachaz de populo nisi quinquaginta equites, et decem currus,

1. El año veinte y tres de Joás hijo de Ochozias rey de Judá, reinó Joacház hijo de Jehú sobre Israel en Samaria diez y siete años.

2. É hizo lo malo delante del Señor, y siguió los pecados de Jeroboam hijo de Nabát, que hizo pecar á Israel, y no se apartó de ellos.

3. Y encendióse el furor del Señor contra Israel, y entrególos en mano de Hazaél rey de Syria⁴, y en mano de Benadád hijo de Hazaél por todo aquel tiempo⁵.

4. Mas Joacház oró á la faz del Señor, y el Señor le oyó: pues vió la angustia⁶ de Israel, porque los habia destrozado el rey de Syria:

5. Y dió el Señor á Israel salvador⁷, y fué librado de la mano del rey de Syria: y habitaron los hijos de Israel en sus tiendas⁸, como ayer y antes de ayer⁹.

6. Mas no por eso se apartaron de los pecados de la casa de Jeroboam, que hizo pecar á Israel, sino que anduvieron en los mismos: porque aun el bosque¹⁰ subsistió en Samaria.

7. Y no quedaron á Joacház del pueblo mas que cincuenta de á caballo, y diez carros, y diez

que este príncipe hizo dar á Zacharias hijo del sumo pontífice Joiada. Véase el lugar citado de los Paralipómenos, v. 25.

1 MS. 3. *E ataron liga.*

2 Mello era un palacio que edificó Salomón allanando, ó terraplenando el grande vacío ó valle que habia entre la antigua Jerusalem y la ciudad de David. *II Reg. v, 9. III Reg. ix, 15.* Sella era un camino ó subida que habia sobre la casa de Mello. Aquí estaba Joás enfermo en la cama, y curándose de sus heridas, cuando le mataron. *II Paralip. xxiv, 25.*

3 Pero no en el sepulcro propio de los reyes. *Ibid.* Lo que tambien se ejecutó con Acháb. *I Paralip. xxviii, 27.* Semaath era mujer Ammonita, y Somér era Moabita. *II Paralip. xxiv, 26.*

4 Hazaél fué el ministro de la ira del Señor, y se cumplió por su mano la prediccion de Eliséo, Cap. viii, 12.

5 Lo que alude al reinado de Joacház. — 6 MS. 8. *La quexumbre.* MS. A. *El angostura.*

7 Caudillo, que librase á Israel. La Escritura no nombra quien fuese este: muchos creen que fué Joás, hijo y sucesor de Joacház, que consiguió de los Syros repetidas victorias. El texto no obstante parece insinuar, que esta mudanza en el estado del pueblo de Dios sucedió por lo menos en parte aun en vida de Joacház.

8 En paz y sosiego. — 9 Como antes solian.

10 El infame bosque que habia consagrado Acháb, *III Reg. xvi, 33*, donde se daba culto á los ídolos, especialmente á Astarte.

et decem millia peditum: interfecerat enim eos rex Syriae, et redegerat quasi pulverem in tritura areae.

8. Reliqua autem sermonum Joachaz, et universa quae fecit, et fortitudo ejus, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

9. Dormivitque Joachaz cum patribus suis, et sepelierunt eum in Samaria: regnavitque Joas filius ejus pro eo.

10. Anno trigesimo septimo Joas regis Juda, regnavit Joas filius Joachaz super Israel in Samaria sedecim annis.

11. Et fecit quod malum est in conspectu Domini: non declinavit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israel, sed in ipsis ambulavit.

12. Reliqua autem sermonum Joas, et universa quae fecit, et fortitudo ejus, quomodo pugnaverit contra Amasiam regem Juda, nonne haec scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israel?

13. Et dormivit Joas cum patribus suis: Jeroboam autem sedit super solium ejus. Porrò Joas sepultus est in Samaria cum regibus Israel.

14. Eliseus autem aegrotabat infirmitate, quæ et mortuus est: descenditque ad eum Joas rex Israel, et flebat coram eo, dicebatque: Pater mi, pater mi, currus Israel et auriga ejus.

15. Et ait illi Eliseus: Affer arcum et sagittas. Cùmque attulisset ad eum arcum, et sagittas,

16. Dixit ad regem Israel: Pone manum tuam super arcum. Et cùm posuisset ille manum suam, superposuit Eliseus manus suas manibus regis,

17. Et ait: Aperi fenestram orientalem. Cùmque aperuisset, dixit Eliseus: Jace sagittam. Et jecit. Et ait Eliseus: Sagitta salutis Domini, et sagitta salutis contra Syriam: percutiesque Syriam in Aphec, donec consumas eam.

18. Et ait: Tolle sagittas. Qui cùm tulisset,

mil de á pié: porque el rey de Syria los habia pasado á cuchillo, y los habia reducido¹ como polvo en la trilla de una era.

8. Y el resto de las acciones de Joacház, y todo lo que hizo, y su valor, ¿acaso no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Israel?

9. Y durmió Joacház con sus padres, y lo enterraron en Samaria: y reinó Joás su hijo en su lugar.

10. El año treinta y siete de Joás rey de Judá, reinó² Joás hijo de Joacház sobre Israel en Samaria diez y seis años³.

11. É hizo lo malo en la presencia del Señor: no se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabát, que hizo pecar á Israel, sino que anduvo en los mismos.

12. Y el resto de las acciones de Joás, y todo lo que hizo, y su valor, y de la manera que peleó contra Amasias rey de Judá, ¿acaso no está escrito todo esto en el Libro de los anales de los reyes de Israel?

13. Y durmió⁴ Joás con sus padres: y Jeroboam se sentó⁵ sobre su solio. Mas Joás fué enterrado en Samaria con los reyes de Israel.

14. Y Eliséo estaba enfermo de la enfermedad de que murió: y pasó á verle Joás rey de Israel, y lloraba delante de él, y decia: Padre mio, padre mio, carro de Israel y su conductor⁶.

15. Y dijole Eliséo: Trae el arco⁷ y las flechas. Y habiéndole traído el arco y las flechas,

16. Dijo al rey de Israel: Pon⁸ tu mano sobre el arco. Y habiendo él puesto su mano, puso Eliséo sus manos sobre las manos del rey,

17. Y dijo: Abre la ventana de hácia Oriente. Y habiéndola abierto, dijo Eliséo: Tira una flecha. Y la tiró. Y dijo Eliséo: Saeta de salud del Señor⁹, y saeta de salud contra la Syria: y herirás á la Syria en Aphéc hasta consumirla.

18. Y dijo: Toma las flechas. Y habiéndolas él

1 MS. 8. *Mallado.* Véase Amos i, 3. — 2 Fué asociado al reino por Joacház su padre, que murió dos años despues.

3 Comprendiéndose en estos los dos años, que gobernó con su padre.

4 La muerte de Joás rey de Israel se refiere aquí por anticipacion, pues se habla de él en el resto de este capítulo, y aun en el siguiente.

5 Le sucedió en el reino.

6 Véase la explicacion de estas palabras en el capit. ii, 12. Aquí se ve el modo con que Joás fué el salvador de Israel.

7 MS. 8. *Adú el arco.* — 8 MS. 3. *Encaualga.*

9 Eliséo manda al rey de Israel arar una flecha, que era una señal de declaracion de guerra. Pone sus manos sobre las del rey, queriendo darle á entender con esto, que aunque él debia sostener todo el peso de la guerra; pero que la mano de Dios, figurada por la del profeta, conduciría la suya con un vigor sobrenatural, y daría un feliz suceso á esta empresa. Últimamente Joás por orden de Eliséo tira la flecha hácia la parte del Oriente, porque era la parte oriental del reino de Israel á la otra orilla del Jordán, de la que se habian apoderado los Syros, y de donde Joás los debia echar con la proteccion del Señor.

a Suprà viii, 12.

rursum dixit ei: Percute jaculo terram. Et cum percussisset tribus vicibus, et stetisset,

19. Iratus est vir Dei contra eum, et ait: Si percussisses quinquies, aut sexies, sive septies, percussisses Syriam usque ad consumptionem: nunc autem tribus vicibus percussit eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, et sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

21. Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, et projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cum tetigisset ossa Elisei, revixit homo, et stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israël cunctis diebus Joachaz:

23. El miseratus est Dominus eorum, et reversus est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, et Isaac, et Jacob: et noluit disperdere eos, neque projicere penitus usque in præsens tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ, et regnavit Benadad filius ejus pro eo.

25. Porrò Joas filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prælii: tribus vicibus percussit eum Joas, et reddidit civitates Israël.

CAPÍTULO XIV.

Amasias castiga á los que habian quitado la vida á Joás su padre, y vence á los Idumeos; pero despues es vencido por Joás rey de Israel. Muere Joás, y le sucede Jeroboam su hijo, que libra á Israel de la afliccion en que estaba. Muere este, y entra á reinar en su lugar su hijo Zacharias. Se forma una conjuracion contra Amasias rey de Judá, le asesinan los suyos, y le sucede su hijo Azarias.

4. In anno secundo Joas filii Joachaz regis

1 Las flechas tiradas contra la tierra, eran otras tantas victorias, que con la proteccion de Dios debia alcanzar de los Syros; y así debia haber continuado hiriendo la tierra hasta que el profeta le hubiera mandado que cesase. Es verdad que el profeta hubiera podido explicarse de una manera tan clara y tan precisa, que no dejase nada que dudar á Joás; pero Dios, y los profetas que hablan por su espíritu, usan con los hombres de un lenguaje, cuya inteligencia depende de la disposicion del corazon con que le oyen. Lo que es claro para aquel que tiene puro el corazon, es obscuro para otro cuyo corazon está sujeto á una pasion. Si Joás hubiera estado fundado sólidamente en el temor de Dios, y en la confianza de su proteccion, le hubiera sido descubierto el misterio que se ocultaba en el mandamiento de Eliséo. Pero quedando por un justo juicio de Dios cubierto entre nubes, dudó Joás, y se cansó de obedecer: y su poca fe deteniéndole la mano, detuvo tambien el curso de las misericordias del Señor sobre Israel; y esta desconfianza de Joás llenó á Eliséo de indignacion.

2 MS. 3. *E estúdose.* — 3 Aquí, como en otros muchos lugares, se denotan bajo este nombre los soldados.

4 Ó apartando prontamente la piedra que estaba á la puerta del sepulcro, ó encontrándole casualmente abierto. Esta resurreccion tan milagrosa sirvió para acreditar mas y mas los vaticinios precedentes de Eliséo, su santidad, su mision, y la sinceridad de su doctrina: dió una prueba de la futura resurreccion, de la virtud que tienen las reliquias de los Santos, y de la eficacia de su intercesion en los cielos; y últimamente fué como un simbolo ó profecía de la resurreccion de Jesucristo, con la diferencia, que Eliséo por virtud del Señor resucitó á otro, no á sí mismo; mas Jesucristo por su propia virtud se resucitó á sí mismo, y resucitará á todos los hombres para juzgarlos. Véanse S. JERÓNIMO *contr. Vigilant. Epist. lxxvii*, y Estrío. El elogio que hace de Eliséo el Espíritu Santo se halla en el *cap. xlviii del Eclesiástico*.

5 MS. 3. *E acatóles.* — 6 Despues que Joás, muerto su padre Joacház, comenzó á reinar solo.

a Eccl. *xlviij*, 14.

tomado, dijole de nuevo: Hiere la tierra con un dardo. Y habiéndola herido tres veces¹, y cesado²,

19. Enojóse el varon de Dios contra él, y dijo: Si la hubieras herido cinco, ó seis, ó siete veces, hubieras herido á la Syria hasta el exterminio: mas ahora tres veces la herirás.

20. Y murió Eliséo, y lo sepultaron. Y aquel mismo año vinieron los ladroncillos³ de Moab contra la tierra.

21. Y unos que estaban enterrando á un hombre, vieron á los ladroncillos, y echaron el cadáver en el sepulcro de Eliséo. Y luego que aquel tocó los huesos de Eliséo, resucitó el hombre, y levantóse sobre sus piés⁴.

22. Hazael pues rey de Syria afligió á Israel todo el tiempo de Joacház:

23. Y el Señor tuvo misericordia de ellos, y se volvió á ellos⁵ á causa del pacto que tenia con Abraham, é Isaac, y Jacob: y no quiso destruirlos, ni desecharlos del todo hasta el tiempo presente.

24. Y murió Hazael rey de Syria, y reinó Benadad su hijo en su lugar.

25. Mas Joás hijo de Joacház recobró de Benadad hijo de Hazael, las ciudades que este habia tomado por derecho de guerra á Joacház su padre: Joás lo derrotó tres veces, y restituyó á Israel aquellas ciudades.

1. En el año segundo⁶ de Joás hijo de Joacház

Israel, regnavit Amasias filius Joas regis Juda.

2. Viginti quinque annorum erat cum regnare cœpisset: viginti autem et novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus. Juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus, fecit:

4. Nisi hoc tantum quod excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis.

5. Cumque obtinisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

6. Filios autem eorum qui occiderant, non occidit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in peccato suo morietur.

7. Ipse percussit Edom in valle Salinarum decem millia, et apprehendit petram in prælio, vocavitque nomen ejus Jectehel, usque in præsentem diem.

8. Tunc misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israël, dicens: Veni, et videamus nos.

9. Remisitque Joas rex Israël ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum, quæ est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestię saltus, quæ sunt in Libano, et conculcaverunt carduum.

rey de Israel, reinó Amasias hijo de Joás rey de Judá.

2. Veinte y cinco años tenia cuando comenzó á reinar: y veinte y nueve años reinó en Jerusalem, el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

3. É hizo lo recto delante del Señor, mas no como David su padre. Hizo en todo, como habia hecho Joás su padre:

4. Á excepcion solo¹ que no quitó los altos: porque el pueblo todavia sacrificaba, y quemaba incienso en los altos.

5. Y luego que entró en la posesion del reino, hizo quitar la vida á sus siervos, que habian muerto al rey su padre:

6. Mas no hizo matar á los hijos de los que le habian muerto, conforme á lo que está escrito en el libro de la ley de Moysés, segun el precepto del Señor, que dice: No morirán² los padres por los hijos, ni los hijos morirán por los padres: mas cada uno morirá por su pecado.

7. Este mismo derrotó diez mil Idumeos³ en el valle de las Salinas⁴, y tomó en batalla la roca⁵, y llamóla Jectehel⁶ como se llama el dia de hoy.

8. Entonces Amasias envió mensajeros á Joás hijo de Joacház, hijo de Jehú rey de Israel, diciendo: Ven, y veámonos⁷.

9. Y Joás rey de Israel envió á Amasias rey de Judá esta respuesta: El cardo del Libano envió á decir al cedro, que está en el Libano: Da tu hija por mujer á mi hijo. Y pasaron las bestias del bosque, que están en el Libano, y pisaron el cardo⁸.

1 Aquí parece que se da á entender que Joás su padre los quitó; mas lo contrario consta en el capítulo xii, 3. El sentido pues de este lugar es, que se portó como su padre, imitándole en todo; y que en el principio de su reinado no hizo cosa que mereciese reprehension, solo que no quitó los lugares altos, como tampoco los habia quitado su padre. La voz פל del Hebréo determina mas este sentido.

2 Por los pecados de los hijos. Esto se ha de entender por lo que mira al juicio de los hombres, no al Divino: porque el Señor visita muchas veces los pecados de los padres sobre los hijos hasta la tercera y quarta generacion. Véase la explicacion de esto en el *cap. xx, 5 del Éxodo*, y en el *xxiv, 16 del Deuter.*

3 Que fueron precipitados desde lo alto de una roca. *II Paralip. xxv, 11*, etc.

4 Llamado así por los pozos de sal que alli se encuentran. En el *Génes. xiv, 8*, se llama *Vallis silvestris*; está junto al mar Muerto en los confines de la tribu de Judá, y del reino de los Idumeos.

5 Una roca, sobre la cual estaba situada una fortaleza, que algunos quieren que fuese Petra, capital de la Arabia Petrea.

6 Que unos interpretan *coleccion fuerte*, porque lo era por naturaleza y por arte. Otros *obediencia de Dios*, para dar á entender que su conquista fué fruto de la obediencia al Señor. Y no falta quien dice, que este era el nombre del caudillo que la tomó, y que le dió el suyo, quitándole el antiguo que tenia. Véanse los *Escolios* del P. MARIANA.

7 El Hebréo: *Y veámonos las caras*. Son palabras de desafio: Y salgamos á campaña, cada uno á la frente de sus tropas.

8 MS. A. *E cocéaronle*. Solian los Hebréos usar frecuentemente de apólogos y parábolas para explicar con mayor energia y viveza sus sentimientos. Joás para abatir el orgullo de Amasias comparó á este con el cardo, y á sí mismo con el cedro del Libano; y le hace ver, que así como el cardo, á quien su engrimiento y altanería hizo pretender para su hijo una hija del cedro, vino á ser pisado y hollado por las fieras del campo: del mismo modo él, que lleno de orgullo por la victoria que habia conseguido de los Idumeos, le retaba y desafiaba á salir á campaña, seria deshecho y arruinado con todo su pueblo. *II Paralip. xxv, 12*.

a *II Paralip. xxv, 1.* — *b* *Deuter. xxiv, 16.* *Ezech. xviii, 20.*